

MÉMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogthum Luxemburg.

Samedi, 11 février 1905.

N<sup>o</sup> 7.

Samstag, 11. Februar 1905

*Loi du 7 février 1905, portant modification de celle du 27 mars 1900 sur la création de caisses de crédit agricole et professionnel.*

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu la loi du 27 mars 1900, concernant la création de caisses publiques de crédit agricole et professionnel ;

Notre Conseil d'État entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des députés ;

Vu la décision de la Chambre des députés du 17 janvier dernier, et celle du Conseil d'État du 30 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

Avons ordonné et ordonnons :

**Art. 1<sup>er</sup>.** L'art. 2 de la loi susvisée est remplacé par la disposition suivante :

« Les caisses de crédit accordent, contre » caution, des avances aux cultivateurs, arti- » sans, petits commerçants et petits industriels, » fonctionnaires, employés et ouvriers.

» Les emprunteurs doivent habiter le ressort » de la caisse ; il en est de même, en règle » générale, pour les cautions. »

**Art. 2.** L'alinéa 1<sup>er</sup> de l'art. 8 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Le conseil d'administration de la caisse se » compose du président et de deux conseillers ; » lorsque le ressort de la caisse comprend deux » ou trois communes adjacentes, le nombre des » conseillers est porté à quatre ; il est toutefois

*Gesetz vom 7 Februar 1905, wodurch dasjenige vom 27 März 1900, über Errichtung von öffentlichen Kassen für landwirtschaftlichen und gewerblichen Credit, abgeändert wird.*

Nir **Adolph**, von Gottes Gnaden Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 27. März 1900, die Errichtung von öffentlichen Kassen für landwirtschaftlichen und gewerblichen Credit betreffend ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten ;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenkammer vom 17. Januar 1905, und derjenigen des Staatsrathes vom 30. desf. Mts., wonach eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird ;

Haben verordnet und verordnen :

**Art. 1.** Der Art. 2 des vorbezeichneten Gesetzes wird durch folgende Bestimmung ersetzt :

„Die Creditkassen gewähren, gegen Bürgschaft, » Darlehn an Landwirthe, Handwerker, kleine » Handelsleute und kleine Gewerbetreibende, Be- » amte, Angestellte und Arbeiter.

„Die Darlehnehmer müssen in dem Bezirk » der Kasse wohnen ; dasselbe soll, in der Regel, » auch für die Bürgen der Fall sein.“

**Art. 2.** Der erste Absatz des Art. 8 desselben Gesetzes wird durch folgende Bestimmung ersetzt :

„Der Verwaltungsrath der Kasse besteht aus » dem Präsidenten und zwei Rätthen ; befreit der » Bezirk der Kasse zwei oder drei aneinander stoßende » Gemeinden, so ist die Zahl der Rätthe auf vier » zu erhöhen ; es bleibt jedoch der Regierung vor-

» réservé au Gouvernement d'autoriser l'augmentation du nombre des conseillers dans des cas spéciaux où l'intérêt de la caisse le rendrait nécessaire. »

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial* pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 7 février 1905.

Pour le Grand-Duc,  
Son Lieutenant-Représentant,  
GUILLAUME,  
Grand-Duc Héréditaire.

Le Directeur général  
des finances,  
M. MONGENAST.

*Loi du 7 février 1905, modifiant celle du 15 mars 1892, sur la destruction des insectes et des végétaux nuisibles à l'agriculture.*

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Notre Conseil d'État entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des députés ;

Vu la décision de la Chambre des députés du 17 janvier 1905 et celle du Conseil d'État du 30 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

Avons ordonné et ordonnons :

**Art. 1<sup>er</sup>.** L'art. 1<sup>er</sup> de la loi du 15 mars 1892, concernant la destruction des insectes nuisibles à l'agriculture, est modifié et respectivement complété dans ce sens que les mesures de préservation ou de destruction autorisées par le dit art. 1<sup>er</sup> seront prises, en ce qui concerne les propriétés boisées, sur l'avis de l'administration forestière, par le membre du Gouvernement chargé des affaires forestières.

**Art. 2.** La deuxième phrase de l'alinéa premier de l'art. 2 de la même loi du 15 mars 1892 est supprimée.

„behalten, in besonderen Fällen, wo das Interesse der Kasse es erheischen sollte, die Vermehrung der Zahl der Rathe zu gestatten.“

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz in's „Memorial“ eingerückt werde, um von Allen die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Luxemburg, den 7. Februar 1905.

Für den Großherzog:  
Dessen Statthalter,  
Wilhelm,  
Erbgroßherzog.

Der General-Director  
der Finanzen,  
M. M o n g e n a s t.

**Gesetz vom 7. Februar 1905, wodurch dasjenige vom 15. März 1892, über die Vertilgung der Insekten, Arthropoden und anderer der Landwirtschaft schädlichen Pflanzen, abgeändert wird**

Wir **Adolph**, von Gottes Gnaden Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten ;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenkammer vom 17. Januar 1905 und derjenigen des Staatsrathes vom 30. dess. Mts., wonach eine zweite Abstimmung nicht stattfinden soll ;

Haben verordnet und verordnen ;

**Art. 1.** Der Art. 1 des Gesetzes vom 15. März 1892 über die Vertilgung der der Landwirtschaft schädlichen Insekten, wird in dem Sinne abgeändert bezw. vervollständigt, daß die durch besagten Art. 1 vorgesehenen Schutzmaßregeln, insofern das bewaldete Eigenthum in Betracht kommt, auf das Gutachten der Forstverwaltung von dem in Forstfachen zuständigen Regierungsmitglieder getroffen werden.

**Art. 2.** Der zweite Satz des ersten Absatzes des Art. 2 desselben Gesetzes vom 15. März 1892 ist abgeschafft.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être observée et exécutée par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 7 février 1905.

Pour le Grand-Duc :  
Son Lieutenant-Représentant,  
GUILLAUME,  
Grand-Duc Héréditaire.

Le Ministre d'Etat, Président  
du Gouvernement,  
EYSCHEN.

Le Directeur général  
de l'intérieur,  
H. KIRPACH.

Arrêté grand-ducal du 7 février 1905, portant approbation de différentes modifications aux statuts de la Banque Internationale à Luxembourg.

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu l'expédition authentique d'un procès-verbal de l'assemblée générale des actionnaires de la Banque Internationale de Luxembourg, dressé le 28 décembre dernier par le ministère du notaire Crocius de Luxembourg, et renfermant les modifications portées aux statuts de la dite Banque, approuvés par les arrêtés royaux grand-ducaux des 8 mars 1856, 20 novembre 1858, 29 novembre 1860, 6 avril 1864, 8 juin 1868 et 9 juin 1871, et Nos arrêtés des 22 mai 1892 et 30 juillet 1900 ;

Vu les art. 29 et suivants du Code de commerce ;

Notre Conseil d'Etat entendu ;

Sur le rapport de Notre Ministre d'Etat, Président du Gouvernement, et de Notre Directeur général des finances, et après délibération du Gouvernement en conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

**Art. 1<sup>er</sup>.** Les modifications aux statuts de la

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „Memorial“ eingerückt werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Luxemburg, den 7. Februar 1905.

Für den Großherzog :  
Dessen Statthalter,  
Wilhelm,  
Erbgroßherzog.

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
E y s c h e n.

Der General-Director  
des Innern,  
H. K i r p a c h.

Großh. Beschluß vom 7. Februar 1905, wodurch verschiedene Abänderungen der Statuten der Internationalen Bank zu Luxemburg genehmigt werden.

Wir Adolph, von Gottes Gnaden Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht der urkundlichen Ausfertigung eines am 28. Dezember 1904 durch den Notar Crocius zu Luxemburg aufgenommenen Protokolls über die General-Versammlung der Actionäre der Internationalen Bank zu Luxemburg, in Betreff der Abänderungen an den durch die Kgl. = Großh. Beschlüsse vom 8. März 1856, 20. November 1858, 29. November 1860, 6. April 1864, 8. Juni 1868 und 9. Juni 1871, und Unserer Beschlüsse vom 22. Mai 1892 und 30. Juli 1900 genehmigten Statuten der genannten Bank ;

Nach Einsicht der Art. 29 und ff. des Handelsgesetzbuches ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Auf den Bericht Unseres Staatsministers, Präsidenten der Regierung, und Unseres General-Directors der Finanzen, und nach Berathung der Regierung im Conseil ;

Haben beschlossen und beschließen :

**Art. 1.** Die in beiliegender Ausfertigung des

Banque Internationale de Luxembourg, telles qu'elles sont relatées dans l'acte *Crocus* du 28 décembre dernier, annexé en expédition, sont approuvées.

**Art. 2.** Notre Ministre d'Etat, Président du Gouvernement, et Notre Directeur général des finances sont chargés de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 7 février 1905.

*Pour le Grand Duc :*  
*Son Lieutenant Représentant,*  
GUILLAUME,  
Grand-Duc Héréditaire.

*Le Ministre d'Etat,*  
*Président du Gouvernement,*  
EYSCHEN.

*Le Directeur général*  
*des finances,*  
MONGENAST.

*Ufkes Crocius* vom 28. Dezember letztlin aufgeführten Abänderungen der Statuten der Internationalen Bank zu Luxemburg sind genehmigt.

**Art. 2.** Unser Staatsminister, Präsident der Regierung, und Unser General-Director der Finanzen sind mit der Ausführung dieses Beschlusses, welcher in's „*Mémorial*“ eingerückt werden soll, beauftragt.

Luxemburg, den 7. Februar 1905

Für den Großherzog:  
Dessen Statthalter,  
Wilhelm,  
Erbgroßherzog.

Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,  
Eyschen.

Der General-Director  
der Finanzen,  
M. Mongenast.

ANNEXE.

Im Jahre 1904, am 28. Dezember, um 10 Uhr Vormittags, auf Ersuchen des Verwaltungsrathes der *Internationalen Bank in Luxemburg*, hat der unterfertigte Notar Karl *Crocus*, im Amtswohnsitze zu Luxemburg, sich in das Geschäftslokal der Bank verfügt, um Urkunde aufzunehmen über die Verhandlungen und Beschlüsse der um die genannte Stunde statutgemäss einberufenen ausserordentlichen General-Versammlung der Aktionäre der Internationalen Bank in Luxemburg.....

Es waren anwesend:

I. *Seitens der Grossherzoglichen Regierung*: Hr. Karl *de Waha*, interimistischer Regierungskommissar bei der Internationalen Bank in Luxemburg, wohnhaft in Luxemburg.

II. *Seitens des Verwaltungsrathes*: 1. Hr. Tony *Dutreux*, Ingenieur, wohnhaft auf Schloss La Celle Saint-Cloud bei Paris; 2. Hr. Johann Peter *Pescatore*, Rentner, zu Luxemburg wohnhaft; 3. Hr. Norbert *Le Gallais-Mets*, Gerant der Gesellschaft *Le Gallais-Metz & Co* in Eich, wohnhaft in Dommeldingen; diese drei Mitglieder des Verwaltungsrathes der Internationalen Bank in Luxemburg.

III. *Seitens der Direction*: 1. Hr. Karl *Simons*, 2. Hr. Joseph *Würth-Weiler*, und 3. Hr. Adolf *Turk*, alle drei wohnhaft zu Luxemburg; ersterer als Präsident und die beiden letzteren als Mitglieder der Direktion der Bank, sowie

IV. Ausserdem eine Anzahl von Aktionären, theils persönlich, theils durch Bevollmächtigte vertreten.

In Abwesenheit des Präsidenten und des Vice-Präsidenten führt als lebensältestes der anwesenden Mitglieder des Verwaltungsrathes Hr. Tony *Dutreux* den Vorsitz.

Er konstatiert zunächst, dass diese ausserordentliche General-Versammlung durch Publication in obengenannten Zeitungen regelmässig einberufen ist und dass laut dem als Anlage A hier beigefügten Verzeichnis 203 Aktionäre mit einem Besitze von 21,911 Aktien zur Theilnahme an der heutigen ausserordentlichen General-Versammlung statutgemäss berechtigt und an derselben im Ganzen 49 Aktionäre mit 171 Stimmen, 5346 Aktien repräsentirend, theilweise anwesend, theilweise durch Vollmachten vertreten sind.

Von diesen Aktionären sind diejenigen Komparenten, welche nicht oben unter den Mitgliedern der Ver-

waltung und der Direktion figuriren, vor Schluss gegenwärtiger Urkunde namentlich aufgeführt und qualifiziert.

Hr. Vorsitzender Ingenieur Tony *Dutreux* ernennt die HH. Gustav *Heuardt* und Tony *Wenger*, hiernach benannt, zu Skrutatoren.

Nachdem diese beiden Herren die angegebenen Funktionen übernommen, übergibt ihnen der Vorsitzende die oben angeführten Belege, nämlich die 5 Zeitungsexemplare und das Verzeichnis der stimmberechtigten Aktionäre.

Der Hr. Vorsitzende eröffnet hierauf die Verhandlungen durch Vorlesung der Anträge der Verwaltung auf Abänderung der Paragraphen 23, 28, 29 der Statuten der Bank (Anlage B.)

Die Anträge der Verwaltung werden von der Versammlung einstimmig angenommen und zum Beschluss erhoben, und sollen obige Statutparagraphen unter Aufhebung des bisherigen Textes folgende Fassung erhalten :

« § 23. — Die Direktion besteht aus zwei oder mehreren Direktoren, wovon mindestens zwei ihren Wohnsitz in Luxemburg haben müssen. Die Verwaltung kann einen der Direktoren zum Präsidenten der Direktion ernennen. Die Wahl der Direktoren kann nur bei einer Anwesenheit von mindestens 7 und einer Stimmenmehrheit von 5 Mitgliedern der Verwaltung erfolgen. Dieselben können jederzeit durch einen Beschluss der Verwaltung, jedoch nur wenn zwei Drittel der Mitglieder der Verwaltung sich dafür aussprechen, entlassen werden. In den mit denselben abzuschliessenden Verträgen soll diese Befugnis ausdrücklich vorbehalten werden. Eine solchergestalt ausgesprochene Entlassung des Beamten hat zur Folge, dass alle denselben vertragsmässig gewährten Ansprüche an die Gesellschaft für die Besoldung, Tantième, Entschädigungen oder andere Vorteile vom Tage der Entlassung an von selbst erlöschen.

» Jeder der Bank-Direktoren muss mindestens 12,500 Franken Nominal-Aktien der Gesellschaft besitzen oder erwerben. Die Aktien werden in das Gewölbe der Bank hinterlegt und bleiben, so lange die Funktionen des Inhabers dauern, unveräusserlich. Die Namen der Direktoren werden durch die im Paragraph 45 bezeichneten Zeitungen öffentlich bekannt gemacht. »

« § 28. — Der Präsident ist der erste Beamte der Gesellschaft. Er führt in den Sitzungen der Direktion den Vorsitz und wohnt in der Regel den Sitzungen der Verwaltung bei mit beratender Stimme.

» Bei Krankheits- oder sonstigen Verhinderungsfällen eines der Bank-Direktoren übernimmt, wenn die Verwaltung eine Stellvertretung für notwendig erachtet, auf Anordnung der Verwaltung ein Mitglied der Verwaltung oder ein Beamter der Gesellschaft dessen einstweilige Vertretung. Die Verwaltung kann die Vertretung auch einem oder mehreren Beamten der Gesellschaft mit dem Titel « stellvertretender Direktor » mit gleichen Rechten und Pflichten wie die Direktoren, ständig übertragen, gleichwie die Bestellung der unter Paragraph 29 bezeichneten Prokuristen zur Kompetenz der Verwaltung gehört.

» Auch ist die Verwaltung befugt, einem ihrer Mitglieder die Funktionen des Präsidenten der Direktion vorübergehend oder dauernd zu übertragen. »

« § 29. — Die Direktion führt die Firma der Gesellschaft und unterzeichnet für dieselbe. Zur Gültigkeit der Unterschrift ist die von einem Mitgliede der Direktion oder von einem Prokuristen contrasignirte Zeichnung des Präsidenten, oder die Zeichnung von zwei Mitgliedern der Direktion, oder die Zeichnung eines Mitgliedes der Direktion und eines Prokuristen erforderlich.

» Zur Ertheilung von Quittungen, Ausstellung und Indossirung von Wechseln, Anweisungen und Cheks, zur Ausstellung von Rechnungen, Stücke und Nummernverzeichnissen, sowie von Empfangsbescheinigungen über Werthpapiere oder sonstige Gegenstände genügt die Kollektivunterschrift zweier von der Verwaltung hierzu besonders bevollmächtigten Prokuristen, deren Namen durch die im Paragraph 45 bezeichneten Zeitungen öffentlich bekannt gemacht werden.

» Alle, wie oben angeführt, mit zwei Unterschriften eingegangene Verträge, Vollmachten, Erlasse, Ausfertigungen, Erklärungen, Indossamente und Quittungen, sind für die Bank gegen jede Behörde, insbesondere gegen jede richterliche und Hypotheken-Behörde, und gegen jeden Privaten verpflichtend.

» Es ist hierzu weder irgend eine weitere Bevollmächtigung der Zeichner noch ein Nachweis darüber erforderlich, ob sie selbstständig und allein zu verfahren befugt waren, oder dazu einer höheren Genehmigung bedurften. Allmonatlich hat die Direktion eine vom Vorsitzenden der Verwaltung vorher zu genehmigende

» Übersicht, der am letzten Tage des verflossenen Monats in der Bank vorhanden gewesenen Aktiva und Passiva, insbesondere auch der Bestände in gemünzten Gold- und Silberbarren und Wechseln, ferner des Betrages der Forderungen aus Darlehen und die laufenden Rechnungen, sowie der umlaufenden Banknoten und Schuldbriefe der Grossherzoglichen Regierung vorzulegen und gleichzeitig zu veröffentlichen. Mit » vorheriger Genehmigung der Grossherzoglichen Regierung kann diese Publikation unterbleiben oder » beschränkt werden.

» Vor der ordentlichen General-Versammlung hat die Direktion einen alle Zweige des Verkehrs umfassenden, von der Verwaltung genehmigten oder mit deren Bemerkungen versehenen kurzen Geschäftsbericht » für das abgelaufene Jahr bei der Grossherzoglichen Staatsregierung einzureichen. »

Schliesslich ertheilt die General-Versammlung einstimmig der Verwaltung die Ermächtigung, etwa von der Regierung gewünschte redaktionelle Abänderungen mit der Regierung zu vereinbaren.

Die vorerwähnten Anlagen sub litteris A und B, sowie die hiernach erwähnten gegenwärtiger Urkunde beigefügten Vollmachten wurden von den Hrn. Präsidenten Tony *Dutreux* und Skrutatoren Gustav *Heuardt* und Tony *Wenger* respektive von den Bevollmächtigten *de variatur paraphirt*; sie wurden gleichzeitig mit gegenwärtigem Protokolle sowie mit den anderen beigefügten Schriftstücken und Drucksachen, insofern Solche durch das Gesetz erfordert ist, der Einregistrirungsformalität unterbreitet.

Seitens der Aktionäre nahmen Theil an den Verhandlungen und Beschlüssen der Versammlung ausser den stimmberechtigten Mitgliedern der Verwaltung und Direktion die HH. :

1. Frhr. *Eduard von Oppenheim*, Bankier, wohnhaft in Köln, vertreten durch obengenannten Hrn. *Johann Peter Pescatore*, laut Vollmacht unter Privatschrift vom 21. Ifd. Mts. ;
2. *Hans Leiden*, Konsul, in Köln wohnhaft, vertreten durch denselben Hrn. *Johann Peter Pescatore*, laut Vollmacht unter Privatschrift vom 27. Ifd. Mts. ;
3. Die Bankfirma « *Salomon Oppenheim jun. & Comp* », mit dem Sitze in Köln, vertreten durch obengenannten Hrn. *Karl Simons*, laut Vollmacht unter Privatschrift vom 21. Ifd. Mts. ;
4. *Baron Albert von Oppenheim*, Bankier, in Köln wohnhaft, vertreten durch obengenannten Hrn. *Tony Dutreux*, laut Vollmacht unter Privatschrift vom 21. Ifd. Mts. ;
5. *Heinrich Stern*, geheimer Kommerzienrath, in Köln wohnhaft, vertreten durch den obengenannten Hrn. *Norbert Le Galtais*, laut Vollmacht unter Privatschrift vom 26. Ifd. Mts. ;
6. *Karl Turk*, Bankdirektor, zu Luxemburg wohnhaft, vertreten durch Hrn. *Adolph Turk* obgenannt, laut Vollmacht unter Privatschrift vom 27. Ifd. Monats ;
7. Freiherr Doktor *Wilhelm von Ertanger*, Rentner, zu Frankfurt-am-Main wohnhaft, vertreten durch Hrn. *Joseph Wurth-Weiler* obgenannt, laut Vollmacht unter Privatschrift vom 26. Ifd. Mts. ;
8. *Robert Esser*, Geheimer Justizrath, zu Köln wohnhaft, vertreten durch denselben Hrn. *Joseph Wurth-Weiler*, laut Vollmacht unter Privatschrift vom 26. Ifd. Mts. ;
9. *Robert Heuser*, Kaufmann und Stadtrath, in Köln wohnhaft, ebenfalls vertreten durch denselben Hrn. *Joseph Wurth-Weiler*, laut Vollmacht unter Privatschrift vom 26. Ifd. Mts. ;
10. *Heinrich Stern junior*, Konsul, in Köln wohnhaft, vertreten durch Hrn. *Wurth-Weiler* vorbenannt laut Vollmacht unter Privatschrift vom selben Tage ;
11. *Wilhelm Rautenstrauch*, Konsul, zu Trier wohnhaft, vertreten durch denselben Hrn. *Joseph Wurth-Weiler*, laut Privatschrift vom selben Tage, 26. Ifd. Mts. ;
12. *Gustav Heuardt*, Ehren-Vizepräsident des Obergerichtshofes, und
13. *Tony Wenger*, Rendant der Hospizien Verwaltung in Luxemburg, diese beiden zu Luxemburg wohnhaft, Worüber Urkunde etc.

(Folgen die Unterschriften, der Einregistrirungs-Verwaltung und Abschrift der Anlagen.)

*Avis. — Brevets d'invention.*

Les brevets d'invention ci-après ont été délivrés pendant le mois de janvier écoulé, en conformité de la loi du 30 juin 1880, savoir :

**Bekanntmachung. — Erfindungspatente.**

Nachstehende Erfindungspatente sind im Laufe des verflossenen Monats Januar in Gemäßheit des Gesetzes vom 20. Juni 1880 ertheilt worden:

- N° 5756. — 4 janvier. — Dispositif pour traiter les briquettes à rendre refractaires par la carbonisation du ligament soluble. — B. Wagner à Berlin.
- N° 5757. — 5 janvier. — Machine pour la fabrication automatique de tarauds. — O. Rost à Fürstenwalde.
- N° 5758. — 5 janvier. — Procédé de préparation d'une matière servant à la fabrication de briquettes, avec emploi de ligaments solubles. — B. Wagner à Berlin.
- N° 5759. — 5 janvier. — Jante métallique élastique pour véhicules de toute sorte. — A. Peust à Hannover.
- N° 5760. — 5 janvier. — Boulon de col. — A. Baurrose à Godesberg.
- N° 5761. — 6 janvier. — Récupérateur-brûleur des gaz dans les appareils de fusion. — A. Bayot à Marly.
- N° 5762. — 10 janvier. — Grille mobile pour générateurs à gaz. — A. Blezinger à Duisbourg.
- N° 5763. — 10 janvier. — Automate avec dispositif d'éclairage. — L. Rusznyak à Felső-Oszko.
- N° 5764. — 10 janvier. — Procédé de fabrication d'une matière isolante. — R. Mutter à Munich.
- N° 5765. — 13 janvier. — Bandage élastique forme de ressorts en spirale. — Herculeswerke à Oberkaufungen.
- N° 5766. — 13 janvier. — Moteur à explosion à injection d'hydrocarbure pulvérisé. — J.-J.-H. Petin à Paris.
- N° 5767. — 14 janvier. — Procédé de dessiccation de l'air. — J. Gayley à New-York.
- N° 5768. — 14 janvier. — Procédé chimique de nettoyage de plumes, duvets, crins etc. — Ottilie Esold à Leipzig.
- N° 5769. — 14 janvier. — Dispositif de circulation d'eau dans les chaudières à vapeur. — M. H. Vogt à Hannover.
- N° 5770. — 16 janvier. — Procédé de production d'ammoniac. — C. Kaiser à Berlin.
- N° 5771. — 17 janvier. — Goujon pour mur. — Ch. Frank à Rheydt.
- N° 5772. — 20 janvier. — Transformateur pour courants électriques à haute tension pour la production d'ondes électriques dans la télégraphie sans fil, dans un but thérapeutique ou autre. — H. Heinicke à Steglitz.
- N° 5773. — 23 janvier. — Innovation aux lampes à lumière intense. — P. Lucas à Schöneberg.
- N° 5774. — 23 janvier. — Procédé de dessiccation et de conservation du lait en poudre. — P.-F. Bévenot à Paris, et E. de Neveu à Asnières.
- Nr. 5756. — 4. Januar. — Behandlung von durch Verfofen des wasserlöslichen Bindemittels wetterbeständig zu machenden Bricketts. — B. Wagner in Berlin.
- Nr. 5757. — 5. Januar. — Maschine zur selbsttätigen Herstellung von Gewindebohrern. — O. Rost in Fürstenwalde.
- Nr. 5758. — 5. Januar. — Verfahren zur Zubereitung einer Brickettierungsmasse unter Benutzung wasserlöslicher Bindemittel. — B. Wagner in Berlin.
- Nr. 5759. — 5. Januar. — Elastische Metallfelge für Fahrzeuge jeder Art. — A. Peust in Hannover.
- Nr. 5760. — 5. Januar. — Kragentopf. — A. Baurrose in Godesberg.
- Nr. 5761. — 6. Januar. — Vorrichtung zum Sammeln und Verbrennen der Gase in den Schmelzapparaten. — A. Bayot in Marly.
- Nr. 5762. — 10. Januar. — Ausfahrbarer Kofst an Gaserzeugern. — A. Blezinger in Duisburg.
- Nr. 5763. — 10. Januar. — Automat mit Beleuchtungseinrichtung. — L. Rusznyak in Felső-Oszko.
- Nr. 5764. — 10. Januar. — Verfahren zur Herstellung einer isolirenden Masse. — R. Müller in München.
- Nr. 5765. — 13. Januar. — Elastischer Radreifen aus Schraubenfachfedern. — Herculeswerke in Oberkaufungen.
- Nr. 5766. — 13. Januar. — Explosionsmotor mit Einsprühung von pulverisirtem Kohlenwasserstoff. — J. J. H. Petin in Paris.
- Nr. 5767. — 14. Januar. — Verfahren zum Trocknen von Luft. — J. Gayley in New-York.
- Nr. 5768. — 14. Januar. — Verfahren zur Reinigung von Bettfedern, Daunnen, Rogghaaren und dergl. mittels chemischer Präparate. — O. Esold in Leipzig.
- Nr. 5769. — 14. Januar. — Wasserumlaufseinrichtung an Dampfkesseln. — M. H. Vogt in Hannover.
- Nr. 5770. — 16. Januar. — Verfahren zur Darstellung von Ammoniak. — C. Kaiser in Berlin.
- Nr. 5771. — 17. Januar. — Mauerdübel. — Ch. Frank in Rheydt.
- Nr. 5772. — 20. Januar. — Transformator für hochgespannte elektrische Ströme zur Erzeugung elektrischer Wellen für drahtlose Telegraphie, therapeutische und andere Zwecke. — H. Heinicke in Steglitz.
- Nr. 5773. — 23. Januar. — Neuerung an Starlichtlampen. — P. Lucas in Schöneberg.
- Nr. 5774. — 23. Januar. — Verfahren zum Trocknen und Conserviren von pulverisirter Milch. — P. F. Bévenot in Paris und E. de Neveu in Asnières.

N° 5775. — 24 janvier. — Cage de cheminée. — J. Schneider à Wasserbillig.

N° 5776. — 27 janvier. — Serre pour plantes à branches flexibles p. ex. la serre à vignes. — A. Cordonnier-Wibaux à Bailleul.

N° 5777. — 27 janvier. — Procédé pour la préparation d'huiles alimentaires ou autres. — J.-E. Bloom à Manille.

N° 5778. — 28 janvier. — Réfrigérant à air sec à l'usage des abattoirs, boucheries, marchands de volaille, hôtels etc. — E. Bonn à Wiesbaden et Ph. Walthardt à Rambach.

N° 5779. — 31 janvier. — Manche d'outil. — Claire Blum, née Wim, à Brunswick.

**A été transféré :**

Le 6 janvier 1905, le brevet N° 5676 du 26 octobre 1904 — Procédé de fonte des minerais — à James Gayley à New-York.

Les brevets ci-après sont éteints par défaut de paiement de la taxe annuelle :

N° 2635. — Appareil de vision directe des épreuves chromophotographiques.

N° 2983. — Système et appareil perfectionné pour la fonte des métaux.

N° 3772. — Genre d'allumettes et leur procédé de fabrication.

N° 4162. — Procédé et dispositif pour l'obtention de plaques de mosaïque en bois.

N° 4168. — Appareil de dégraissage.

N° 4169. — Perfectionnements à l'épuration des eaux impures, eaux industrielles etc., et particulièrement de celles qui contiennent des matières grasses.

N° 4179. — Appareil de transmission de force.

N° 4194. — Appareil d'alimentation pour laminoirs à laminage graduel de tuyaux et d'autres corps creux.

N° 4557. — Procédé de fabrication de papiers crus pour la reproduction de dessins à l'encre.

N° 4560. — Machine d'éclairage électrique pour photographie.

N° 4569. — Calorifère à gaz.

N° 4573. — Procédé d'extraire de l'alcool des matières fécales.

N° 4575. — Perfectionnements aux soupapes.

N° 4576. — Perfectionnements apportés à la construction des soupapes.

N° 4577. — Perfectionnements aux robinets ou soupapes.

Nr. 5775. — 24. Januar. — Schornsteinauffaß. — J. Schneider in Wasserbillig.

Nr. 5776. — 27. Januar. — Treibhaus für Pflanzen mit biegsamen Zweigen, wie Reben usw. — A. Cordonnier-Wibaux in Bailleul.

Nr. 5777. — 27. Januar. — Verfahren zur Herstellung von Nahrungs- und andern Oelen. — J. E. Bloom in Manilla.

Nr. 5778. — 28. Januar. — Trocken-Luft-Kühlanlage für Schlachthöfe, Mehlereien, Geflügelhändler, Hotels usw. — E. Bonn in Wiesbaden und Ph. Walthardt in Rambach.

Nr. 5779. — 31. Januar. — Werkzeugbefestigung. — Clara Blum geb. Wim in Braunschweig.

**Es ist übertragen worden :**

Am 6. Januar 1905, das Patent Nr. 5676 vom 26. Oktober 1904 — Verfahren zum Verhütten von Erzen — an James Gayley in New-York.

Nachstehende Erfindungspatente sind erloschen, mangels Entrichtung der jährlichen Gebühr :

Nr. 2635. — Apparat zur direkten Vorführung chromophotographischer Bilder.

Nr. 2983. — Neues System und verbesserter Apparat zum Schmelzen der Metalle.

Nr. 3772. — Neuartige Streichhölzer und Verfahren zu ihrer Herstellung.

Nr. 4162. — Verfahren und Einrichtung zur Herstellung von Mosaikplatten aus Holz.

Nr. 4168. — Entfettungsapparat.

Nr. 4169. — Verbesserungen in dem Verfahren und den Apparaten zum Reinigen der Abwässer jeder Art und namentlich solcher, welche fettige Stoffe enthalten.

Nr. 4179. — Kraftübertragungsapparat.

Nr. 4194. — Speisevorrichtung für Walzwerke mit absatzweisem Walzen von Röhren u. s. w.

Nr. 4557. — Verfahren zur Herstellung von Rohpapieren für den Tintenkopierprozeß.

Nr. 4560. — Belichtungsmaschine.

Nr. 4569. — Gascentralheizung.

Nr. 4573. — Verfahren zur Gewinnung von Alkohol aus Fäkalien

Nr. 4575. — Verbesserungen an Ventilen.

Nr. 4576. — Verbesserungen in der Herstellung von Ventilen.

Nr. 4577. — Verbesserungen an Hähnen und Ventilen.



N° 4914. — Dispositif pour fixer aux véhicules de tout genre, tels que vélocipèdes, canots etc., des voiles, signaux etc.

N° 4921. — Chauffage automatique des trains de chemins de fer.

N° 4923. — Dispositif pour changer automatiquement le sens d'un tirage au moyen des changements de température.

N° 4924. — Moteur pouvant fonctionner avec un fluide sous pression quelconque ou par mélange combustible quelconque et pouvant également servir de pompe.

N° 4926. — Emballage d'objets fragiles, spécialement de bouteilles en verre.

N° 4928. — Vélocipède mu par la main ou par les pieds ou par ces deux forces combinées.

N° 4938. — Perfectionnement aux bas incandescents.

N° 4940. — Machine à coudre.

N° 5288. — Pavillon de signal avec gaine.

N° 5289. — Malle à plusieurs compartiments superposés ou juxtaposés.

N° 5290. — Turbine à palettes pour courants d'air et de liquides avec système de bras et de palettes fixes.

N° 5291. — Système de bandage permettant de voir et de traiter les parties qui en sont couvertes sans enlever le bandage.

N° 5292. — Couche de chien démontable avec fond souple en élévation.

N° 5293. — Procédé pour la conservation des bois

N° 5294. — Procédé pour durcir l'aluminium.

N° 5297. — Appareil pour remplir d'acide carbonique les bandages pneumatiques de vélocipèdes.

N° 5298. — Marmite.

N° 5301. — Procédé et dispositif pour la fabrication d'objets métalliques, surtout de ceux se composant de parties d'épaisseurs différentes, par soudure électrique directe.

N° 5305. — Jeu de quilles avec compteur.

N° 5306. — Tuile en losange à deux côtés bosselés se rencontrant en une pointe.

N° 5307. — Pompe à mains avec poignée verticale actionnée parallèlement aux corps de pompe.

N° 5308. — Clef à vis mobile.

N° 5309. — Alésoir combiné.

N° 5310. — Dispositif pour empêcher les chevaux de prendre les mors aux dents.

N° 5311. — Fixe-chapeau.

N° 5314. — Pedale auxiliaire avec tabouret pour instruments à clavier.

Nr. 4914. — Vorrichtung zur Befestigung von Segeln, sowie von Stütz- und Anzeige-Einrichtungen an Fuhrwerken aller Art, wie Fahrräder, Boote usw.

Nr. 4921. — Automatische Dampfheizung für Eisenbahnzüge.

Nr. 4923. — Vorrichtung zur selbstthätigen Veränderung eines Luftzuges mittelst Temperaturwechsels.

Nr. 4924. — Neuer Motor mit irgend einer unter Druck gestellten Flüssigkeit oder Brennstoffmischung, auch als Pumpe verwendbar.

Nr. 4926. — Verpackungsvorrichtung zerbrechlicher Gegenstände, insbesondere gläserner Flaschen.

Nr. 4928. — Radfahrmaschine für eine getrennte oder kombinierte Hand- und Fußbetätigung.

Nr. 4938. — Neuerung an Glühstrümpfen.

Nr. 4940. — Blindstichnäähmaschine.

Nr. 5288. — Zusammenlegbare Signalflaggen.

Nr. 5289. — Koffer aus mehreren auf- oder nebeneinander gefügten Theilen bezw. Zwischenfugen.

Nr. 5290. — Schaufelradbetrieb für Luft- und Flüssigkeitsströmungen bei feststehendem Arm- und Schaufelssystem.

Nr. 5291. — Einrichtung zur Befügung und Behandlung von unter Verband liegenden Körperteilen ohne Abnahme derselben.

Nr. 5292. — Zerlegbares Hundelager mit hochliegenden, nachgiebigem Boden.

Nr. 5293. — Verfahren zum Conserviren von Hölzern.

Nr. 5294. — Verfahren zum Härten von Aluminium.

Nr. 5297. — Kohlenäurefüllapparat für Fahrradschläuche.

Nr. 5298. — Selbstlocher.

Nr. 5301. — Verfahren und Vorrichtung zur Herstellung von metallenen Gegenständen aller Art, insbesondere auch solchen, die aus verschiedenen starken, dünneren Theilen bestehen, durch direkte elektrische Schweißung.

Nr. 5305. — Regelbahn mit Wurfsähler.

Nr. 5306. — Kautenformiger Dachschiefer mit zwei ausbauchenden, in einer Spitze sich treffenden Seiten.

Nr. 5307. — Pumpe für Handbetrieb mit seitlichem Pumpengehäuse, parallel verschiebbarem Handgriff.

Nr. 5308. — Verstellbarer Schraubenschlüssel.

Nr. 5309. — Combinirte Bohrmaschine.

Nr. 5310. — Vorrichtung zum Verhüten des Durchgehens von Pferden.

Nr. 5311. — Huthalter.

Nr. 5314. — Hülfspedal mit Schemel für Tasteninstrumente.

N<sup>o</sup> 5315. — Outil universel.  
N<sup>o</sup> 5317. — Nouveau corselet-ceinture.  
N<sup>o</sup> 5318. — Perfectionnements aux machines à travailler le bois.

Luxembourg, le 1<sup>er</sup> février 1905.

*Le Conseiller Secrétaire général,*  
P. RUPPERT.

Nr. 5315 — Universalwerkzeug.  
Nr. 5317. — Neuer Schnürleib-Gürtel.  
Nr. 5318. — Verbesserungen an den Holzbearbeitungsmaschinen

Luxemburg, den 1. Februar 1905.

Der Regierungsrath und Generalsekretär,  
P. Ruppert.

*Arrêté du 10 février 1905, portant convocation du collège électoral du canton de Diekirch pour l'élection d'un député.*

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT ;

Attendu que M. Emile Salentiny, député du canton de Diekirch, est venu à décéder le 6 février 1905 ;

Vu les art. 80, 82, 93, 110 et 184 de la loi électorale du 5 mars 1884, modifiée par celle du 30 juin 1892 ;

Arrête :

**Art. 1<sup>er</sup>.** Le collège électoral du canton de Diekirch est convoqué pour jeudi, le 2 mars prochain, à neuf heures et demie du matin, à l'effet de procéder à l'élection d'un membre de la Chambre des députés, en remplacement de feu M. Emile Salentiny.

En cas de ballottage, celui-ci aura lieu le jeudi suivant, 9 mars, à neuf heures et demie du matin.

Les candidats devront poser leur candidature et faire la remise de leur déclaration au moins cinq jours francs avant le jour du scrutin, c'est-à-dire au plus tard le 24 février, avant six heures et demie du soir.

**Art. 2.** M. le commissaire de district à Diekirch veillera plus spécialement à l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 10 février 1905.

*Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,*  
EYSCHEN.

**Beschluß vom 10. Februar 1905, wodurch das Wahlcollegium des Kantons Diekirch zur Wahl eines Abgeordneten einberufen wird.**

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung ;

In Anbetracht, daß Hr. Emil Salentiny, Deputirter für den Kanton Diekirch, am 6. Februar 1905 verstorben ist ;

Nach Einsicht der Art. 80, 82, 93, 130 und 184 des Wahlgesetzes vom 5. März 1884, abgeändert durch Gesetz vom 30. Juni 1892 ;

Beschließt :

**Art. 1.** Das Wahlcollegium des Kantons Diekirch ist auf Donnerstag, den 2. März künftig, 9,30 Uhr Morgens, einberufen, um zur Wahl eines Mitgliedes der Abgeordneten-Kammer, in Ersetzung des verstorbenen Hrn. Emil Salentiny, zu schreiten.

Im Falle einer Stichwahl findet diese am Donnerstag, den 9. März, um 9,30 Uhr Morgens, statt.

Die Candidaten müssen ihre Candidatur wenigstens fünf volle Tage vor dem Wahlgange aufgestellt und ihre diesbezügliche Erklärung abgegeben haben, also spätestens am 24. Februar, vor 6,30 Uhr Abends.

**Art. 2.** Der Hr. Distriktscommissar zu Diekirch wird des Näheren für die Ausführung dieses Beschlusses Sorge tragen, welcher ins „*Mémorial*“ eingerückt werden soll.

Luxemburg, den 10. Februar 1905.

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
E y s c h e n.

*Relevé des autorisations accordées pendant l'année 1904 aux communes, fabriques d'église et établissements de bienfaisance pour l'acceptation des dons et legs, en conformité de l'art. 34 de la loi communale du 24 février 1843.*

N <sup>o</sup> d'ordre.	Communes, sections et établissements donataires.	Dates des autorisations 1904.	Montant en capital.		DÉSIGNATION DES DONATEURS.
			fr.	ct.	
<i>Ville de Luxembourg.</i>					
1	Notre-Dame, la fabrique.	3 mars.	500	»	Veuve Gillissen, de Luxembourg.
2	id.	id.	1,000	»	Veuve Mersch-Berweiler, de Luxbg.
3	id.	26 juillet.	500	»	Auguste Mullendorff, de Diekirch.
4	id.	id.	500	»	Düttmann-Krombach, de Luxembourg.
5	S <sup>te</sup> -Cunégonde, la fabrique.	3 mars.	900	»	Elise Scheuer, de Clausen.
6	id.	id.	300	»	Jean Wagner, de Clausen.
7	St Mathieu, la fabrique.	id.	300	»	Veuve Jean Peiffer, de Pfaffenthal.
<i>District de Luxembourg.</i>					
8	Hautcharage, la fabrique.	27 juillet.	300	»	Hérit <sup>iers</sup> J.-B. Welschen, de Hautcharage
9	Nœrtzange, la fabrique.	8 févr.	250	»	Louis Karmeyer, de Luxembourg.
10	Bettembourg, la fabrique.	21 mai.	300	»	Marie Spedener, de Bettembourg.
11	id.	id.	400	»	Auguste Collart, de Bettembourg.
12	Huncherange, la fabrique.	13 juin.	200	»	Thérèse Wagener, de Rollingergrund.
13	Bettembourg, la fabrique.	14 juillet.	200	»	Vve Gehlen-Ehlinger, de Luxembourg.
14	id.	id.	200	»	Marguerite Hubert, de Bettembourg.
15	Huncherange, la fabrique.	8 sept.	250	»	J.-P. Nicola, de Fennange.
16	Buschdorf, la fabrique.	29 juin.	250	»	Vve Mersch-Contet, de Brouch.
17	id.	10 août.	200	»	Vve Mamer-Koedinger, de Buschdorf.
18	Oetrange, la fabrique.	25 avril.	200	»	Pierre Hellers, d'Oetrange.
19	id.	id.	200	»	Michel Hommel, d'Oetrange.
20	Moulfort, la fabrique.	6 août.	450	»	Vve Meyers-Ruckert, de Medingen.
21	Obercorn, la fabrique.	7 juin.	200	»	Hausemer-Limpach, d'Obercorn.
22	Weimerskirch, la fabrique.	9 mars.	300	»	Héritiers Larosch, de Weimerskirch.
23	id.	id.	200	»	Jean Wolff, d'Eich.
24	Eich, la commune.	29 juin.	259,605	»	Veuve Munchen-Tesch, d'Eich.
			numéraire (*)		
25	Angelsberg, la fabrique.	15 mars.	100	»	Kies-Gardert, d'Angelsberg.
26	id.	id.	200	»	Pierre Kail, d'Angelsberg.
27	Heffingen, la commune.	4 mai.	600	»	Veuve Damours-Hilbert, de Luzarches (France).
28	id. la fabrique.	4 mai.	500	»	Veuve Damours-Hilbert, de Luzarches (France).

N.B. — Nature de la libéralité. Les chiffres de la 4<sup>e</sup> colonne accompagnés d'un astérisque représentent la valeur d'immeubles qui sont l'objet de la donation. Tous les autres chiffres de la dite colonne représentent des libéralités faites en numéraire.

29	Itzig, la fabrique.	2 mars.	1,320	»	Pierre Kail, de Hunsdorf.
30	id.	id.	150	»	Madeleine Wagner, d'Itzig.
31	Hesperange, la commune	19 sept.	5,000	»	Veuve Munchen-Tesch, d'Eich.
32	id. le bur. de bienf.	id.	15,000	»	id. id.
33	Bonnevoie, la fabrique.	16 sept.	300	»	Pierre Besch, de Bonnevoie.
34	id.	id.	200	»	Jean Schimberg, de Bonnevoie.
35	id.	id.	200	»	Jean Krier et Henri Weis de Bonnevoie.
36	Hollerich, la fabrique.	28 sept.	200	»	Marguerite Giver, de Hollerich.
37	id.	id.	300	»	Veuve Nic. Sinner-Klein, de Hollerich.
38	id.	id.	200	»	Thom-Kayser, de Hollerich.
39	id.	31 oct.	150	»	J. Mackel, de Hollerich.
40	id.	id.	150	»	Michel Gehlen, de Hollerich.
41	id.	id.	150	»	Nagels Weber, de Bonnevoie.
42	id.	id.	200	»	Catherine Biever, de Cessingen.
43	id.	id.	150	»	Marguerite Gehlen, de Hollerich.
44	id.	id.	150	»	Mar. Kleiser, de Hollerich.
45	id.	id.	300	»	Catherine Reichling, de Hollerich.
46	id.	id.	150	»	M. Breyer, de Haute-Pétrusse.
47	id.	id.	150	»	J. Kaeffer, de Hollerich.
48	id.	id.	450	»	Madeleine Schröder, de Hollerich.
49	id.	id.	450	»	Héritiers Blatt, de Haute-Pétrusse.
50	id.	id.	180	»	M <sup>lle</sup> Bourg, de Luxembourg.
51	id.	id.	150	»	Anne Biever, de Cessingen.
52	id.	id.	150	»	M. Hilger, de Haute-Pétrusse.
53	id.	id.	150	»	Nic. Muller, de Hollerich.
54	id.	id.	450	»	Madeleine Schröder, de Hollerich.
55	id.	id.	150	»	Thérèse Bichler, de Cessingen.
56	id.	id.	150	»	J. Metzler, de Cessingen.
57	id.	id.	200	»	M. Theisen-Unden, de Bonnevoie.
58	id.	id.	150	»	Catherine Kelsen, de Luxembourg.
59	id.	id.	450	»	Jacques Schmit.
60	id.	id.	150	»	Elisabeth Bigelbach.
61	id.	id.	150	»	Nic. Hentges, de Hollerich.
62	id.	id.	150	»	Jean Mackel, de Hollerich.
63	id.	id.	150	»†	Curé Molitor, de Hollerich.
64	id.	id.	150	»†	id. id.
65	id.	id.	150	»†	Famille Hippert, de Bonnevoie.
66	id.	id.	300	»	Nic. Metzler-Schröder.
67	id.	id.	450	»†	J.-P. Lukaff, de Bonnevoie.
68	id.	id.	200	»	Hub. Claus.

Les donations de la fabrique d'église de Hollerich du 31 octobre 1904, marquées d'une croix ont été attribuées à la fabrique d'église de Bonnevoie.

69	Hollerich, la fabrique.	31 oct.	150	»	Pierre Retter, de Hollerich.
70	id.	id.	200	»†	Suzanne Kirchenbildner, de Bonnevoie.
71	id.	id.	150	»†	Nic Koch et Marg Freytag, de Trèves.
72	id.	id.	150	»†	Jacques Jæger, de Bonnevoie.
73	id.	id.	350	»	M.-M. Giver, de Muhlenweg.
74	id.	id.	150	»†	Pierre Gillen.
75	id.	id.	150	»†	Marie-Anne Theisen.
76	id.	id.	150	»†	J.-P. Hippert.
77	id.	id.	150	»	François Meyers, de Gasperich.
78	id.	id.	150	»†	Marg. Gruber, de Nospelt.
79	id.	id.	150	»	Pierre Beissel.
80	id.	id.	550	»	Dom Grinneler-Ries, de Hollerich.
81	id.	id.	300	»	Anne Biver, de Cessingen.
82	id.	id.	600	»	Héritiers Zeimes-Metzler.
83	id.	id.	200	»	Héritiers Wenner-Weymerskirch.
84	id.	id.	200	»†	Adolphe Leseux, de Thionville.
85	id.	id.	300	»†	J.-P. Huberty, de Fentange.
86	id.	id.	200	»	Pierre Bestgen-Meiter, de Hollerich.
87	id.	id.	400	»	Vve Ad. Fischer, de Cessingen.
88	id.	id.	200	»	J.-P. Bertrand, d'Oberauren.
89	id.	id.	200	»	Marie Stauss, d'Alzingen.
90	id.	id.	300	»	Kaiffer-Sturm, de Hollerich.
91	id.	id.	400	»	Héritiers Scholer-Hintgen de Hollerich.
92	id.	id.	400	»	Catherine Schmit, de Hollerich.
93	id.	id.	500	»	Héritiers J. Bauer, de Cessingen.
94	id.	id.	200	»	Cure Molitor, de Hollerich.
95	id.	id.	300	»	Pierre Beissel.
96	id.	id.	200	»	M. Bessa-Liber.
97	id.	id.	600	»	Mathias Hilger, de Hollerich.
98	id.	id.	200	»	Jean Thommes, de Cessingen.
99	Tetange, la fabrique.	10 févr.	200	»	Catherine Beauvent, de Tetange.
100	id.	3 févr.	405	»	Pierre Biver, d'Ehlange.
101	Kayl, la fabrique.	id.	405	»	id. id.
102	id.	1 mars.	300	»	Marie Laux, de Kayl.
103	id.	id.	400	»	François Flohner, de Paris.
104	id.	id.	200	»	Louis Neiens-Schmiedler, de Kayl.
105	id.	id.	200	»	Vve Régine Kirpach, de Kayl.
106	id.	id.	200	»	Michel Fiedler, de Kayl.
107	Tetange, la fabrique.	2 juin.	1,000	»	Pierre et Jean-Pierre Groll, de Tetange.
108	id.	id.	200	»	Régine Prott-Gausch, de Tetange.

Les donations de la fabrique d'église de Hollerich du 31 octobre 1904, marquées d'une croix ont été attribuées à la fabrique d'église de Bonnevoie.

109	Tetange, la fabrique,	2 juin.	200	»	Héritiers Hubert Kemp, de Tetange.
110	id.	id.	300	»	Friser-Schintgen, de Tetange.
111	id.	id.	400	»	Pierre Biver, d'Ehlinge.
112	Kehlen, la fabrique.	24 juin.	200	»	Veuve Schmitz-Meyers, de Kehlen.
113	id.	id.	200	»	Héritiers Marie Adam, de Kehlen.
114	id.	29 nov.	1,200	»	Marguerite Schanck-Schwertzer, de Kehlen.
115	id.	id.	1,200	»	Nic. Gœvelinger, de Kehlen.
116	Larochette, la fabrique.	15 oct.	200	»	Jean Olinger, de Larochette.
117	id.	id.	200	»	Anne Thies, de Larochette.
118	Mamer, la fabrique.	4 mars.	300	»	François Roller-Meyers, de Mamer.
119	id.	id.	400	»	Vve Louis Jung-Huberty, de Mamer.
120	Mersch, la fabrique.	14 févr.	200	»	Pierre Urbes, de Berschbach.
121	id.	25 juillet.	450	»	Marie Schmit, de Beringen.
122	id.	id.	200	»	Elisabeth Schmit, de Colpach.
123	id.	id.	200	»	La famille Trausch, de Mersch
124	id.	12 oct.	200	»	Elise Urbes Ostert, de Berschbach.
125	id.	id.	250	»	Marie-Justine Elsen, de Reckinger- mühle.
126	id.	24 déc.	200	»	Schintgen-Kies, de Mersch.
127	id.	id.	250	»	Marguerite Kipgen, de Beringen.
128	Pontpierre, la fabrique.	31 mars.	300	»	Pierre Biver, d'Ehlinge.
129	id.	id.	1,672	»*	id. id.
130	Niederanven, la fabrique.	4 mars.	300	»	Anne Seyvert, de Niederanven.
131	id.	id.	300	»	Anne Weber, de Niederanven.
132	id.	id.	300	«	J.-B. Dicken, de Niederanven.
133	id.	id.	200	»	Marguerite Altmann, de Niederanven.
134	id.	11 mai.	200	»	Vve Coner-Weber, de Niederanven.
135	Reckange s M., la fabr.	10 févr.	300	»	Pierre Biver, d'Ehlinge.
136	Ehlinge, la fabrique.	12 mars.	200	»	Catherine Medinger, d'Ehlinge.
137	id.	4 mai.	200	»	id. id.
138	Bettembourg (Livange), la fabrique,	17 déc.	250	»	Vve Lentz, de Livange.
139	Rumelange, la fabrique.	4 mars.	3,600	»	Pierre Biver, d'Ehlinge.
140	id. bur. de bienf	8 janv.	1,700	»	id. id.
141	Sandweiler, la fabrique.	3 août.	200	»	Marie Hamen, de Sandweiler.
142	id.	id.	200	»	Nic. Meysembourg-Willkomm. de Sand- weiler.
143	Schuttrange, la fabrique.	8 janv.	300	»	Jean Hellers, de Nomniern.
<i>Distric de Diekirch.</i>					
144	Arsdorf, bureau de bienf	29 avril.	10,000	»	Neuens, d'Echternach
145	Bastendorf, la fabrique.	27 sept.	300	»	Curé Elsen, de Bastendorf.
146	id.	id.	300	»	Marguerite Bourg, de Diekirch.
147	id.	id.	300	»	Vve Théod. Winter, de Bastendorf.

148	Elvange, la fabrique.	30 avril.	200	»	Michel Sosson, de Hovelange.
149	Oberpallen, la fabrique.	25 juillet.	200	»	Vve Lukas Becker, d'Oberpallen.
150	id.	id.	200	»	Marie-Anne Meyers, d'Oberpallen.
151	Elvange, la fabrique.	29 sept.	1,100	»	Elisabeth Seyler, de Schweich.
152	Bettendorf, la fabrique.	25 avril.	200	»	François Bergem, de Bettendorf.
153	Gilsdorf, la fabrique.	31 oct.	200	»	Philippe et Marie Cloos, de Gilsdorf.
154	id.	id.	100	»	Cather et Marie Schilling, de Gilsdorf.
155	Bettendorf, la fabrique.	12 déc.	200	»	Suzanne Thilmann, de Bettendorf.
156	Bigonville, la fabrique.	21 mars.	600	»	Jean Wolf, d'Amérique.
157	id.	id.	300	»	Vve Anne Scholtus-Meyers, de Bigonville.
158	id.	2 juin.	200	»	Théophile Kauten, de Warnach.
159	Boulaide, la fabrique.	27 juillet.	200	»	Philippe Magonnette, de Boulaide.
160	id.	id.	900	»	Antoine Raach, de Boulaide.
161	Welscheid, la fabrique.	13 août.	800	»	Winandy, de Redange.
162	id.	1 <sup>er</sup> déc.	600	»	Jean Winandy, de Diekirch.
163	Clervaux, la fabrique.	13 mai.	200	»	Georges Gillen, de Clervaux.
164	Consthum, la fabrique.	3 fev.	300	»	Anne-Catherine Probst, de Consthum.
165	id.	22 mars.	1,000	»	Elise Kaiser, de Consthum.
166	id.	20 mars.	300	»	Vve Cath. Frederes-Bœnges, de Holzthum.
167	id.	10 août.	400	»	Catherine Bover, de Holzthum.
168	Diekirch, la fabrique.	7 déc.	400	»	Vve P. Tandel-Hilbert, de Diekirch.
169	id.	12 déc.	400	»	Anne Monzin, de Diekirch.
170	Ell, la fabrique.	13 mars.	1,300	»	Guillaume Gœbels, d'Ell.
171	id.	4 mai.	1,250	»	id. id.
172	Eppeldorf, la fabrique.	23 juin.	200	»	L. Gœbel, d'Eppeldorf.
173	Ermsdorf, la fabrique.	12 oct.	200	»	Marguerite Henckes, d'Ermsdorf.
174	Eppeldorf, la fabrique.	15 oct.	400	»	Marguerite Peiffer, d'Eppeldorf.
175	Erpeldange, la fabrique.	11 janv.	200	»	Jos. Hoffmann, de Gilsdorf.
176	id.	id.	200	»	Marguerite Steffen, d'Erpeldange.
177	Eschweiler, la fabrique.	3 mars.	200	»	Michel-Guill. Cremer, d'Eschweiler.
178	id.	21 mai.	800	»	J.-Nic. Grieff, d'Amérique (Nord).
179	Knaphoscheid, la fabrique.	7 déc.	500	»	P. Engel Grotz, de Selscheid.
180	Ettelbruck, la fabrique.	27 juillet.	200	»	Vve Forga-Berscheid, de Paris.
181	id.	id.	200	»	Catherine Bodet, d'Ettelbruck.
182	id.	id.	200	»	Emma Herr, d'Ettelbruck.
183	Ettelbruck, la fabrique.	27 juillet.	300	»	Schrœder, d'Ettelbruck.
184	Oberfeulen, la fabrique.	9 juillet.	250	»	J.-B. Hirtziger, de Niederfeulen.
185	id.	id.	250	»	Marie Wagner, de Niederfeulen.
186	id.	id.	300	»	Jean Majerus, de Niederfeulen.
187	Fouhren, la fabrique.	27 juillet.	250	»	Michel Fandel, de Bettel.
188	Grosbous, la fabrique.	5 juillet.	200	»	Jean Hoffmann, de Grosbous.

189	Görsdorf, la fabrique.	7 juin.	600	»	Jean Majerus, de Betzdorf.
190	Hachville, la fabrique.	12 mars.	300	»	Marguerite Kayser, de Hachville.
191	Tarchamps, la fabrique.	12 oct.	200	»	Suzanne Malget, de Tarchamps.
192	Walhausen, la fabrique.	13 nov.	800	»	Léonard Poos, de Weiler.
193	Hosingen, la fabrique.	2 mars.	500	»	Th. Schiltz, de Diekirch.
194	id.	21 mars.	200	»	Sœurs Kneip, de Dorscheid.
195	id.	id.	400	»	Héritiers Nic. Oberlinkels de Hosingen.
196	Bavigne, la fabrique.	25 mars.	200	»	J.-B. Sassel, de Bavigne.
197	Brachtenbach, la fabrique	12 oct.	1,700	»	Anne-Marie Beckius, de Brachtenbach.
198	id.	id.	600	»	id. id.
199	Oberwampach, la fabrique.	16 déc.	400	»	Jean Theis, d'Oberwampach.
200	Sæul, la fabrique.	23 juillet.	205	»	Pierre Kail, de Hunsdorf.
201	Useldange, la fabrique.	22 avril.	250	»	Guill. Gœbels, d'Eil.
202	id.	5 oct.	250	»	Héritiers P. Filbig, de Rippweiler.
203	id.	id.	250	»	Héritiers Merges, de Rippweiler.
204	id.	id.	250	»	Mathias Nilles, de Rippweiler.
205	id.	id.	250	»	Pierre Eilenbecker, de Rippweiler.
206	id.	id.	200	»	Suzanne Wanderscheid, d'Useldange.
207	id.	id.	200	»	Jean Wagner, de Rippweiler.
208	id.	id.	200	»	Hérit. Kohner-Schröder d'Useldange.
209	Weiswampach, la fabrique	12 mars.	200	»	Anne Keup, de Weiswampach.
210	id.	31 oct.	200	»	Marg. Laplanche, de Weiswampach.
211	id.	id.	200	»	Nicolas Pikart, de Weiswampach.
212	Niederwiltz, la fabrique.	21 avril.	300	»	Rose Treuwart, de Wiltz.
213	id.	id.	600	»*	id. id.
214	Wiltz, la fabrique.	2 mai.	300	»	Nic. Rosch-Faber, de Wiltz.
215	id.	id.	300	»	Vve J.-B. Clement-Faber, de Wiltz.
216	id. hospice civil	2 juin.	136	50	Les dames patronnesses de l'école ouvrière, de Wiltz.
217	id. la fabrique.	14 juillet.	200	»	Marguerite Omes, de Wiltz.
218	id.	id.	200	»	Suzanne Keitges, de Wiltz
219	id. hospice civil	27 août.	303	75	Dame Muller, de Bruxelles.
220	id. la fabrique.	8 sept.	1,200	»	Pierre Eicher, d'Athus (Belgique).
221	id. hospice civil	11 nov.	152	»	Les dames patronnesses de l'école ouvrière, de Wiltz.
222	Wiltz, la fabrique.	7 déc.	700	»	Vve Ant. Conzemius-Faber, de Wiltz.
223	Pintsch, la fabrique	26 juillet.	250	»	Jacques Gaasch, de Wilwerwiltz.
224	Winseler, la fabrique.	23 juillet.	250	»	J.-P. et Sophie Nepper, de Winseler.

*District de Grevenmacher.*

225	Berdorf, la fabrique.	11 janv.	300	»	Anne Recking, de Paffenberg.
226	Hagelsdorf, la section.	26 août.	268	34*	Mich. Meiers-Molitor, de Hagelsdorf.
227	Consdorf, la fabrique.	11 oct.	500	»	Catherine Thoma, de Consdorf.
228	Dalheim, la fabrique.	18 juin.	600	»	Barbe Holweck, de Dalheim.



229	Echternach, la fabrique.	26 mars.	400 »	Cath. Bauvent-Oberweis, d'Echternach.
230	id.	10 août.	300 »	Nic. Heir, d'Echternach.
231	id.	id.	200 »	Ant Wagener van Heck, d'Echternach.
232	id.	31 oct.	1000 »	Math Föhr et la Vve Ch. Bech-Föhr, d'Echternach.
233	Junglinster, la fabrique.	12 mars.	250 »	Nicolas Greis, de Kudingen
234	id.	9 déc.	200 »	Ph. Klein-Schalbar, de Junglinster.
235	Canach, la fabrique.	10 août.	1000 »	Madeleine Kurth, de Canach.
236	Berbourg, la fabrique.	4 mars.	300 »	Mathias Schröder, de Berbourg.
237	id.	id.	200 »	Héritiers Wagner, de Berbourg.
238	id.	24 août.	300 »	Steurs Clasen, de Berbourg.
239	Mertert, la fabrique.	5 avril.	800 »*	Pierre Scheid-Weistroffer, de Mertert.
240	Born, la fabrique	3 févr.	500 »	Georges Bœs, de Born.
241	Herborn, la fabrique.	14 juillet.	200 »	Weis-Kinnen, de Herborn.
242	Mœrsdorf, la fabrique.	4 nov.	600 »	Vve S Beck Hastert, de Mœrsdorf.
243	Haller, la section.	27 févr.	800 »	Mathias Majerus, de Haller.
244	Waldbillig, la section.	23 avril.	1500 »	André Hentges, de Paris.
245	Trintangé, la fabrique.	18 janv.	900 »	Nic. Fisch, d'Ersange.
246	id.	id.	300 »	Marie Knepper, de Trintangé.
247	id.	id.	200 »	Suzanne Mœs, d'Ersange.
248	id.	id.	200 »	Joachim Gœvelinger-Koppes, de Trintangé.
Valeur totale des libéralités dont l'acceptation a été autorisée en 1904 . . . . .			382,362 59	

Luxembourg, le 6 février 1905.

*Le Directeur général de l'intérieur,*  
H. KIRPACH.

*Avis. — Assurance-maladie.*

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, la modification suivante apportée à l'art. 14 des statuts de la caisse de maladie de la « Société Luxembourgeoise pour l'exploitation de mines de fer » à Esch s/Alz. a été approuvée.

L'art. 14 est modifié comme suit :

Le montant des cotisations est fixé à 4 pCt. du salaire réel de l'assuré, etc.

Luxembourg, le 4 février 1905.

*Le Ministre d'Etat, Président  
du Gouvernement,*  
EYSCHEN.

*Avis. — Notariat.*

Conformément à l'art. 70 de l'ordonnance royale grand-ducale du 3 octobre 1841, M. Eich-

**Bekanntmachung. — Krankenversicherung.**

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist die an Art. 14 des Statuts der Krankenkasse der « Société Luxembourgeoise pour l'exploitation de mines de fer » zu Esch a. d. M. vorgenommene Aenderung genehmigt worden.

Art. 14 ist abgeändert wie folgt :

Art. 14 ist abgeändert wie folgt :

Luxemburg, den 4. Februar 1905.

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
E y s c h e n.

**Bekanntmachung. — Notariat.**

Zu Gemäßheit des Art. 70 der Königl. Großh. Ordonnanz vom 3. Oktober 1841, ist Hr. Eich-

horn, notaire à Mersch, a été désigné comme dépositaire définitif des minutes de feu M. Heldenstein, notaire à Larochette.

Luxembourg, le 4 février 1905.

*Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,*  
EYSCHEN.

*Avis. — Justice.*

A partir d'aujourd'hui les audiences de la justice de paix du canton de Mersch sont fixées au jeudi de chaque semaine, à 10 heures du matin, pour les affaires civiles et commerciales, et au samedi, à 10 heures du matin, tous les quinze jours, pour les affaires de police.

Luxembourg, le 8 février 1905.

*Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,*  
EYSCHEN.

*Avis. — Administration des travaux publics.*

Par arrêté grand-ducal du 10 février ont été nommés dans l'administration des travaux publics :

- 1° conducteur de 1<sup>re</sup> classe : M. Gaspard Schrader, conducteur de 2<sup>e</sup> classe à Diekirch ;
- 2° conducteur de 2<sup>e</sup> classe : M. Guillaume Schmeler, conducteur de 3<sup>e</sup> classe à Capellen ;
- 3° conducteur de 3<sup>e</sup> classe : M. Jacques Moutrier, conducteur auxiliaire à Luxembourg.

Luxembourg, le 10 février 1905.

*Le Directeur général des travaux publics,*  
CH, RISCHARD.

*Avis. — Règlement communal.*

En ses séances respectives des 26 octobre et 9 novembre 1904, le conseil communal de Schifflange a édicté un règlement concernant la conduite d'eau de Schifflange. — Ce règlement a été dûment approuvé et publié.

Luxembourg, le 8 février 1905.

*Le Directeur général de l'intérieur,*  
H. KIRPACH.

horn, Notar zu Mersch, zum definitiven Depositar der Urkunden des verstorbenen Hrn. Heldenstein, Notar zu Fels, ernannt worden.

Luxemburg, den 4. Februar 1905.

*Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,*  
Eyschen.

**Bekanntmachung. — Justiz.**

Vom heutigen Tage ab sind die Sitzungen beim Friedensgericht des Kantons Mersch folgendermaßen festgesetzt: für Civil- und Handelsachen, jede Woche, Donnerstag, um 10 Uhr morgens; für Polizeisachen, alle vierzehn Tage, Samstag, um 10 Uhr morgens.

Luxemburg, den 8. Februar 1905.

*Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,*  
Eyschen.

**Bekanntmachung. — Bauverwaltung.**

Durch Großh. Beschluß vom heutigen Tage sind in der Bauverwaltung ernannt worden:

- 1° Zum Condukteur 1. Klasse: Hr. Gaspard Schroeder, Condukteur 2. Klasse zu Diekirch;
- 2° zum Condukteur 2. Klasse: Hr. Wilhelm Schmeler, Condukteur 3. Klasse zu Capellen;
- 3° zum Condukteur 3. Klasse: Hr. Jakob Moutrier, Hilfscondukteur zu Luxemburg.

Luxemburg, den 10. Februar 1905.

*Der General-Director der öffentlichen Arbeiten,*  
R. Kischard.

**Bekanntmachung. — Gemeindeglement.**

In den respektiven Sitzungen vom 26. Oktober und 9. November 1904 hat der Gemeinderath von Schifflingen ein Reglement über die Wasserleitung von Schifflingen erlassen. — Besagtes Reglement ist vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 8. Februar 1905

*Der General-Director des Innern,*  
H. Kirpach.

*Avis. — Assurance-maladie.*

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, les modifications apportées à l'art 30 des statuts de la caisse régionale du canton de Remich ont été approuvées.

L'art. 30 a été modifié comme suit :

Les cotisations hebdomadaires s'élèvent :

1)	pour la 1 <sup>re</sup> classe	à fr. 0,45	pour le membre	et à fr. 0,22 $\frac{1}{2}$	pour le patron.
2)	» 2 <sup>me</sup> »	0,36	»	0,18	»
3)	» 3 <sup>me</sup> »	0,30	»	0,15	»
4)	» 4 <sup>me</sup> »	0,17 $\frac{1}{2}$	»	0,08 $\frac{1}{4}$	»
5)	» 5 <sup>me</sup> »	0,15	»	0,07 $\frac{1}{2}$	»
6)	» 6 <sup>me</sup> »	0,12 $\frac{1}{4}$	»	0,06 $\frac{1}{4}$	»

La semaine commence le lundi et finit le dimanche inclusivement.

Luxembourg, le 9 février 1905.

*Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

**Bekanntmachung. — Krankenversicherung.**

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage sind die an Art. 30 des Statuts der Bezirkskrankenkasse für den Kanton Remich vorgenommenen Änderungen genehmigt worden.

Art. 30 ist abgeändert wie folgt :

Luxemburg, den 9. Februar 1905.

*Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
E y s c h e n.*

*Caisse d'épargne.* — A la date du 4 février 1905, le livret n° 61795 a été déclaré perdu. Le porteur du dit livret est invité à le présenter dans la quinzaine à partir de ce jour, soit au bureau central, soit à un bureau auxiliaire quelconque de la Caisse d'épargne, et à faire valoir ses droits. Faute par le porteur de ce faire dans le dit délai, le livret en question sera déclaré annulé et remplacé par un nouveau.

Luxembourg, le 8 février 1905.

*Chemins de fer et minières Prince-Henri. — Recettes des lignes. (1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> réseau.)*  
Longueur en exploitation : 489 kilomètres.

RECETTES.	VOYAGEURS.	MARCHANDISES.	RECETTES DIVERSES.	RECETTES TOTALES.
Du 1 <sup>er</sup> au 30 avril . . . . .	fr. 60,060 78	fr. 379,609 98	fr. 2,875 99	fr. 442,546 75
Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 mars* . . . . .	150,222 56	1,149,760 56	5,334 27	1,305,317 39
Du 1 <sup>er</sup> janvier au 30 avril . . . . .	fr. 210,283 34	fr. 1,529,370 54	fr. 8,210 26	fr. 1,747,864 14
Différence en fav. de . . . . .	189,401 52	1,361,894 57	8,099 69	1,539,395 78
Différence en fav. de . . . . .	fr. 20,881 82	fr. 167,475 97	fr. 110 57	fr. 188,468 36
Produit kilométrique correspondant à	1904 fr. 27,973 16	1903 fr. 25,096 08	soit par jour-kilomètre	fr. 76,43.
				fr. 68,76.

\*) Recettes arrêtées au 31 janvier.

*Chemins de fer Guillaume-Luxembourg. — Recettes des lignes du Grand-Duché : 193 km.\*)*

RECETTES.	VOYAGEURS.	MARCHANDISES.	RECETTES DIVERSES.	RECETTES TOTALES.
Du 1 <sup>er</sup> au 30 avril . . . . .	fr. 142.500 00	fr. 4.322.500 00	fr. 87.500 00	fr. 1.552.500 00
Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 mars . . . . .	367.500 00	3.801.250 00	375.000 00	4.543.750 00
1904				
Du 1 <sup>er</sup> janvier au 30 avril 1904 . . . . .	fr. 510.000 00	fr. 8.123.750 00	fr. 462.500 00	fr. 6.096.250 00

Produit kilométrique correspondant fr. 93.788 46.

\*) Les produits de la ligne de Trois-Vierges-St. Vith, pour la section de cette ligne qui est située dans le Grand-Duché, ne sont pas compris dans les recettes.

*Chemins de fer secondaires. — Lignes de Luxembourg-Mondorf-Remich et de Cruchten-Larochette.*  
Longueur en exploitation : 41 kilomètres.

RECETTES.	VOYAGEURS.	MARCHANDISES.	RECETTES DIVERSES.	RECETTES TOTALES.
Du 1 <sup>er</sup> au 30 avril . . . . .	fr. 40.933 85	fr. 7.204 35	fr. 369 00	fr. 18.507 20
Du 1 <sup>er</sup> janvier au 29 mars . . . . .	25.906 80	15.915 45	1.119 30	42.941 55
1904				
Du 1 <sup>er</sup> janvier au 30 avril . . . . .	fr. 36.840 65	fr. 23.119 80	fr. 1.488 30	fr. 61.448 75
1903	fr. 34.468 80	fr. 24.731 80	fr. 1.476 00	fr. 60.676 60
1904	fr. 2.371 85	.	fr. 12 30	fr. 772 15
1903	.	fr. 1.612 00	.	.
1904			fr. 4.496 25	
1903			fr. 4.439 73	

Produit kilométrique correspondant à . . . . .

*Chemins de fer cantonaux. — Lignes de Nœrdange-Martelange et Diekirch-Vianden : 44 kilom.*

RECETTES.	VOYAGEURS.	MARCHANDISES.	RECETTES DIVERSES.	RECETTES TOTALES.
Du 1 <sup>er</sup> au 30 avril . . . . .	fr. 5.021 45	fr. 40.276 15	fr. 614 85	fr. 45.912 15
Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 mars . . . . .	12.344 25	49.413 40	1.607 32	33.364 67
1904				
Du 1 <sup>er</sup> janvier au 30 avril . . . . .	fr. 17.363 40	fr. 29.689 25	fr. 2.222 17	fr. 49.276 82
1903	fr. 16.757 60	fr. 29.145 43	fr. 2.117 75	fr. 48.020 48
1904	fr. 607 80	fr. 544 12	fr. 104 42	fr. 1.256 34
1903	.	.	.	.

Produit kilométrique correspondant à . . . . .